



РОЗЕТКА-ТАЙМЕР МЕХАНИЧЕСКАЯ

Краткое руководство по эксплуатации



**Основные сведения об изделии**  
Розетка-таймер механическая товарного знака IEK (далее – таймер) предназначена для отсчета интервалов времени, автоматического включения/отключения электроприборов через заданный промежуток времени в течение суток. Таймер предназначен для работы в однофазной сети переменного тока напряжением 250 В частотой 50 Гц. Таймер соответствует техническим регламентам Таможенного союза ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011, ТР ЕАЭС 037/2016.

**Указания по монтажу**  
Подключение: установив нужные программы, вставить таймер в штепсельную розетку бытовой электрической сети 230 В; подключить к таймеру электроприбор. Установка времени: повернуть циферблат по часовой стрелке, пока треугольный указатель не укажет на фактическое время; установить переключатель в режим «Таймер». Установка периодов включения/отключения: с помощью отвертки потянуть на себя все сегменты, которые соответствуют желаемому периоду отключения. Для желаемого периода включения сегменты должны быть нажаты вниз.

**Указания по эксплуатации**  
При обнаружении неисправности по истечении гарантийного срока изделие подлежит утилизации. По истечении срока службы изделие утилизировать. Особенности конструкции: на боковой панели корпуса расположен переключатель режимов «Таймер» / «Постоянно включено» I.

**Меры безопасности**  
Внимательно изучить паспорт перед подключением электроприбора к таймеру

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ**  
**Эксплуатировать изделие с механическими повреждениями корпуса.**  
**Разбирать изделие.**  
**Подключать к изделию нагрузку, превышающую допустимую мощность по таблице 1.**  
**Погружать в воду или любую другую жидкость.**  
**Подключать к таймерам тепловентилаторы и обогреватели с открытыми элементами без присмотра.**

**ВНИМАНИЕ**  
**Убедитесь, что штепсель электроприбора плотно подсоединен к розетке.**



**Basic product data**  
Mechanical timer socket-outlet of IEK trademark (hereinafter – timer) is designed for counting time intervals, automatic switching on/off of electrical appliances in specified timespan during the day. The timer is designed to operate in a single-phase AC mains supply with voltage of 250 V and frequency of 50 Hz.

**Mounting instructions**  
Connecting: after setting the desired programs, plug the timer into a socket of the domestic electric mains of 230 V; connect the electrical appliance to the timer. Setting the time: turn the dial clockwise until the triangular pointer points to the actual time; set the switch to "Timer" mode. Set the on/off periods: use a screwdriver to pull out all the segments that correspond to the desired switch-off period. The segments should be pressed down for the desired switch-on period.

**Operating instructions**  
If a malfunction is detected after the warranty period has expired, the product should be disposed of. At the end of its service life, the product should be disposed of. Design features: on the side panel of the case there is a switch of modes "Timer" / "Always on" I.

**Safety precautions**  
Carefully read the operating instructions before connecting the appliance to the timer.  
**IT IS FORBIDDEN**  
**Operate the product with mechanical damage of the case. Disassemble the product.**  
**Connect a load exceeding the permissible power to the product according to the table 1.**  
**Immerse in water or any other liquid.**  
**Connect fan heaters and heaters with exposed elements unattended to the timers.**  
**ATTENTION**  
**Make sure that the appliance plug is tightly connected to the socket.**



**Бұйым туралы негізгі мәліметтер**  
IEK сауда белгісінің механикалық розетка-таймерді (бұдан әрі-таймер) уақыт интервалдарын санауға, электр аспаптарын тәулік ішінде белгіленген уақыт аралығынан кейін автоматты түрде қосуға/ажыратуға арналған. Таймер көрнеуі 250 В 50 Гц болатын бір фазалы айнымалы ток желісінде жұмыс істеуге арналған. Кеден одағының КО ТР 004/2011, КО ТР 020/2011, ЕАЭО ТР 037/2016 техникалық регламентіне сәйкес келеді.

**Монтаждау бойынша нұсқаулар**  
Қосылу: қажетті бағдарламаларды орнатып, таймерді 230 В тұрмыстық электр желісінің штепсельдік розеткасына салыңыз; электр құрылғысын таймерге қосыңыз. Уақытты орнату: сағат бетін сағат тілімен үшбұрышты көрсеткіш нақты уақытты көрсеткенше бұраңыз; қосқышты «Таймер» режиміне орнатыңыз. Қосу/өшіру кезеңдерін орнату: бұрауышты пайдаланып, қажетті өшіру кезеңіне сәйкес келетін барлық сегменттерді тартыңыз. Қажетті қосу кезеңі үшін сегменттерді төмен басу керек.

**Пайдалану жөніндегі нұсқаулар**  
Келілді мерзім өткеннен кейін ақаулық анықталған жағдайда бұйым көдеге жаратуға жатады. Қызмет мерзімі аяқталғаннан кейін бұйымды тастаңыз. Жиынтықтылық ерекшеліктері: корпусның бүйірлік тақтасында «Таймер» / «Үнемі қосылуы» I режимінің қосқышы орналасқан.

**Қауіпсіздік шаралары**  
Құрылғыны таймерге қоспас бұрын пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз.  
**ТҮЙЫМ САЛЫНАДЫ**  
**Корпусның механикалық зақымдануы бар бұйымды пайдалану. Бұйымды бөлшектеу.**  
**1-кесте бойынша бұйымға рұқсат етілген қуаттан асатын жүктемені қосу.**  
**Суға немесе кез келген басқа сұйықтыққа батыру. Таймерлерге желдеткіш жылытқыштар мен ашық элементтері бар жылытқыштарды бақылаусыз қосу.**  
**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**  
**Құрылғының штепсельінің розеткаға мықтап жалғанғанына көз жеткізіңіз.**



**Informații de bază despre produs**  
Priza-temporizator mecanică de marcă IEK (denumită în continuare temporizatorul) este concepută pentru a număra intervale de timp, pentru a porni/opri automat aparatele electrice după o anumită perioadă de timp în timpul de 24 ore. Temporizatorul este proiectat să funcționeze într-o rețea AC monofazată cu o tensiune de 250 V și o frecvență de 50 Hz.  
**Instrucțiuni de instalare**  
Conexiune: după setarea programelor necesare, introduceți temporizatorul în priza rețelei electrice de uz casnic de 230 V; conectați un aparat electric la temporizator. Setarea orei: rotiți cadranul în sensul acelor de ceasornic până când indicatorul triunghiular indică ora reală; setați comutatorul în modul "Timer". Setarea perioadelor de pornire/oprire: folosiți o șurubelniță pentru a trage toate segmentele care corespund perioadei de oprire dorite. Pentru perioada de pornire dorită, segmentele trebuie apăsate în jos.  
**Instrucțiuni de utilizare**  
Dacă se detectează o defecțiune după perioada de garanție, produsul trebuie eliminat. După expirarea duratei de viață, aruncați produsul. Caracteristici de proiectare: pe panoul lateral al carcasei există un comutator de mod "Timer" / "Always on" I.  
**Măsurile de securitate**  
Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a conecta aparatul la temporizator.

**INTERZISE**  
**Să utilizați produsul cu deteriorarea mecanică a carcasei.**  
**Să demontați produsul.**  
**Să conectați o sarcină care depășește puterea admisă la produs conform tabelului 1.**  
**Să scufundați în apă sau în orice alt lichid.**  
**Să conectați încălzitoarele ventilatorului și încălzitoarele cu elemente deschise la temporizatoare fără supraveghere.**  
**ATENȚIE**  
**Asigurați-vă că ștecherul aparatului este bine conectat la priză.**

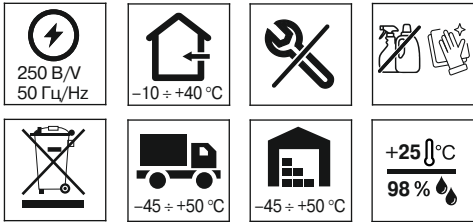


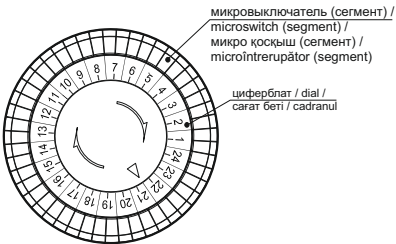
Таблица 1 – Технические данные / Table 1 – Technical data / 1-кесте – Техникалық деректер / Tabelul 1 – Date tehnice ale temporizatorului

Параметр / Parameter / Denumirea parametrului	Значение / Value / Măni / Semnificația			
Типоисполнение / Type / Tipul орындай / Configurație	PTM-1 / RTM-1	PTM-2 / RTM-2	PTM-3 / RTM-3	PTM-4 / RTM-4
Номинальный ток розетки / Rated current of the socket-outlet / Розетканың номиналды тогы / Curentul nominal al prizei, A	16			
Номинальный ток нагрузки / Rated load current / Номиналды жүктеме тогы / Curent nominal de sarcină, A	16			
Максимальная суммарная мощность нагрузки (при напряжении 230 В) / Maximum total load power (at a voltage of 230 V) / Жүктеменің максималды жалпы қуаты (көрнеуі 230 В) / Capacitatea totală maximă de încărcare (la o tensiune de 230 V), Вт/В	3680			
Количество розеток, шт. / Number of sockets, pcs. / Розеткалар саны, buc. / Număr de prize, buc.	1			
Тип розеток / Type of sockets / Розетка түрі / Tip de prize	2P+PE			
Максимальное количество циклов ВКЛ/ОТКЛ в 24-часовом формате / Maximum number of ON/OFF cycles in 24-hour format / 24 сағаттық форматтағы ҚОСУ/ӨШІРУ циклдерінің максималды саны / Numărul maxim de cicluri de pornire/oprire în format de 24 de ore	48	96		48
Минимальный интервал установки времени работы программы, мин / Minimum interval for setting the program run time, min / Бағдарламаның жұмыс уақытын орнатудың ең аз аралығы, мин / Interval minim pentru setarea timpului de funcționare a programului, min	30	15		30
Точность в 24-часовом формате, мин / 24-hour format accuracy, min / 24 сағаттық форматтағы дәлдік, мин / Precizie în format de 24 de ore, min	±10	±5	±10	±30
Степень защиты по ГОСТ 14254 (IEC 60529) / Degree of protection acc. to IEC 60529 / MEMCT 14254 (IEC 60529) бойынша қорғай дәрежесі / Grad de protecție conform IEC 60529	IP20			IP44

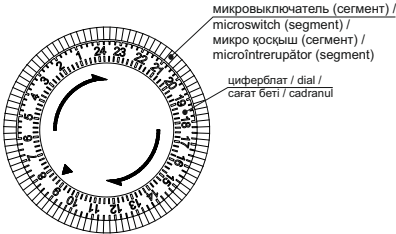
Продолжение таблицы 1 / Continuation of table 1 /  
1-кесте жалғасын тапты / Continuarea tabelului 1

Параметр / Parameter / Denumirea parametrului	Значение / Value / Măni / Semnificația			
Типоисполнение / Type / орындау / Configurație	PTM-1 / RTM-1	PTM-2 / RTM-2	PTM-3 / RTM-3	PTM-4 / RTM-4
Наличие индикации ВКЛ/ОТКЛ таймера / Timer ON/OFF indication / Таймердің ҚОСУ /ӨШІРУ көрсеткішінің болуы / Prezența indicației PORNIT/ OPRIT a temporizatorului	—	+	—	—
Комплектация / Complete set / Жиынтықтылығы / Set complet	Таймер – 1 шт., паспорт – 1 экз. / Timer – 1 pc., passport – 1 pc. / Таймер – 1 дана; паспорт – 1 дана / Temporizator – 1 buc., pașaport – 1 copie			
Срок службы микровыключателей (сегментов) вкл/откл, не менее / Service life of microswitches (segments) on/off, minimum / Микро қосқыштардың (сегменттердің) қызмет ету мерзімі қосу/өшіру, кем емес / Durata de viață a microîntrerupătoarelor (segmentelor) de pornire/oprire, cel puțin	5000			
Гарантийный срок, лет / Warranty period, years / Кепілдік мерзімі, жылдар / Perioada de garanție, ani*	1			

\*При условии соблюдения потребителем правил эксплуатации,  
транспортирования и хранения. / Provided that the consumer observes  
the rules of operation, transportation and storage. / Тұтынушы  
пайдалану, тасымалдау және сақтау ережелерін сақтаған жағдайда. /  
Sub rezerva respectării de către consumator a regulilor de funcționare,  
transport și depozitare.

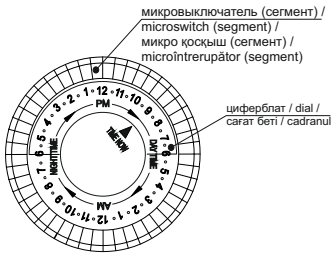


PTM-1 / RTM-1



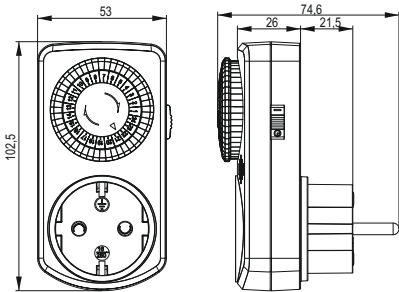
PTM-2, PTM-3 / RTM-2, RTM-3

Рисунок 1 – Исполнительный механизм / Figure 1 – Actuator /  
1 сурет – Атқарушы ханизмдер / Figura 1 – Actuator

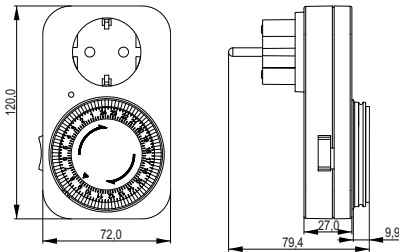


PTM-4 / RTM-4

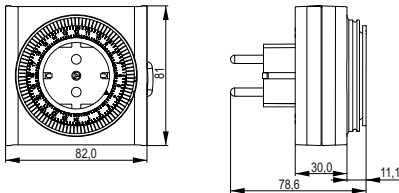
Продолжение рисунка 1 / Continuation of figure 1 / 1-суреттің  
жалғасы / Continuarea figurii 1



PTM-1 / RTM-1



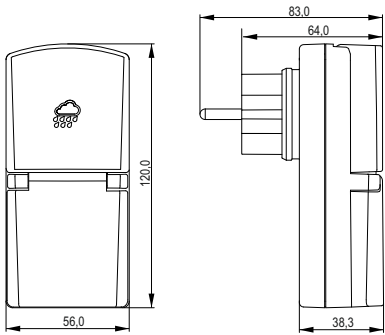
PTM-2 / RTM-2



PTM-3 / RTM-3

Рисунок 2 – Габаритные размеры / Figure 2 – Overall dimensions / 2  
сурет – Жалпы өлшемдері / Figura 2 – Dimensiunile globale \*

\*предельное отклонение габаритных размеров  $\pm 0,5$  мм / габариттік  
өлшемдердің шекті ауытқуы  $\pm 0,5$  мм / limit deviation of overall  
dimensions  $\pm 0,5$  mm / abatere limită a dimensiunilor de gabarit  $\pm 0,5$  mm



PTM-4 / RTM-4

Продолжение рисунка 2 / Continuation of figure 2 / 2-суреттің  
жалғасы / Continuarea figurii 2



PTM-3 / RTM-3

Рисунок 2 – Габаритные размеры / Figure 2 – Overall dimensions / 2  
сурет – Жалпы өлшемдері / Figura 2 – Dimensiunile globale \*

\*предельное отклонение габаритных размеров  $\pm 0,5$  мм / габариттік  
өлшемдердің шекті ауытқуы  $\pm 0,5$  мм / limit deviation of overall  
dimensions  $\pm 0,5$  mm / abatere limită a dimensiunilor de gabarit  $\pm 0,5$  mm

Издание / Version / Басылым / Ediția 3